



星星在我心

131

改變

習慣性的舉止起來。... 鍾凡已經恨透了...

金牡丹

(95)



火辣辣的胭脂馬

「他沒有所謂... 欣欣說：『所以，他這個人，就是配合我這種人，我跟他是不配合的。』

鍾凡那充滿殺氣的火焰一秒也不放鬆... 鍾凡，放手吧，會出人命的。...

欣欣這是真的... 鍾太的病況，終於得到醫生的准許，可以回家休養了。

UNITED REALTY LTD. JIM FONG 3879 OAK STREET... 投資良機 美國西雅圖新屋平賣

UNITED REALTY LTD. PETER WU 3879 OAK STREET... 商業樓 兩個舖位，兩組柏文

王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司... 五月新盤 五十七街近細...

Success in Autoplan Again this year, we are ready to serve you for your car insurance...

伍澤森 327-7842 伍澤濂 733-5743 商業樓 郊區獨市雜貨店

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE... 代理置業投資 汽車房產燕梳

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 房屋 柏文樓 商業樓 建築地 生意 投資美國西雅圖地產

新派武俠小說 武林十三奇

(337)

分項書目

與另一位姑娘，落入這妖婦之手，連紫電劍，天孫劍，老玉靈珠，這四件武林奇寶，一齊均為玉靈珠所奪得...

燭光·秋夜 紫羅蘭 (46) 倫凱



「你又要找太太？」 「開門，我對她的態度不善，我對你的未...

獨習神功，聽完伍天弘所說，怪眼一瞪說道：「此輩竟敢在當時我們必來這天心谷中，為那黃山論劍之事，假借些什麼手法，不但老花子自己，你這門門與與天孫劍，想必也...

下你，我有很多女朋友，你是知道的，艾迪說嘆了一口氣：「她是我的未婚妻！」 「未婚妻！」趙玉靈珠用手拍了一下眼睛：「你已經有了未婚妻了？」 「你愛不愛她？」 「我不愛她！」趙玉靈珠用力搖頭：「大笑聲！」

「你怎麼不愛她？」 「我不愛她！」趙玉靈珠用力搖頭：「大笑聲！」 「我不愛她！」趙玉靈珠用力搖頭：「大笑聲！」

BLOCK BROS. REALTY 6550 E Hastings St. Burnaby B.C. 蘇冠誠 CLIFF TO 公司 291-2881 住家 939-3820

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 Kingway Van. B.C. 電話 438-1455

Hayes 希氏實業有限公司 & Associates Realty 2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9 Telephone: (604) 464-5566

OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F 華埠文華大廈二樓 John Woo 胡國誠 公司 688-1337 住家 873-0507

▲高價收購舊屋或屋換屋，標準建地將付十一萬元以上。 ▲本拿比區好收入小型雜貨舖生意出讓，淨利二萬元。 ▲PNE區近巴士兩房兩廳住宅出讓，西人業主，十三萬，有價讓。

▲東區一廳兩房土庫，近PNE十四萬四千，有價讓。 ▲東區一年新屋，近喜士定街，開價十七萬八千，請速讓。 ▲SUNRISE區兩廳兩房，有一廳兩房，日做五百，二萬九千九百開價，合夫婦經營。

▲卑詩省生意出讓，近機場，四季遊客，滑雪勝地，無競爭，適合家庭式經營。 ▲LANEY咖啡生意出讓，器具齊全，位於購物商場，批發，開價五萬八千元。 ▲買一送一，唐快餐館，連地半畝，二萬平方，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。

▲新屋兩間，近街舖，52尺闊，三十六尺，名師建築師。 ▲新屋3108 Waverley Ave 近四十七及威多利街，十九萬餘，接受換舊屋。 ▲本那比油站修理車房，實業及生意，全價十五萬。

INVESTMENT OPPORTUNITIES 四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000首期只需付700,000.00 其餘可充給業主。 有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

李廉 266-0503 D. Lim Lee 李蔭雄 931-8696 ED LEE TRANS-ACTION REALTY LTD. 2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，請隨時聯絡。 ▲東區1158 KING EDWARD 三睡房，土庫出租，內部翻新，正一內在美。

房屋新盤 ▲東區卅四街近域多利街五十呎闊辣，四睡房，土庫全部完成。急賣十六萬四千九百。 ▲東區KILLARNEY區，2246 E. 45TH AVE. 闊辣50x120呎，僅收價十四萬餘，急賣。

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD 2547 Kingway VAN. B.C. V5R-5H3 公司電話：438-1455

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 EVE. 261-1574

LUCKY REALTY LTD. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141 PATRICK CHAN 陳永栢 RES. 274-1378

泰國兩位公主 下月上旬訪華

【法新社曼谷二十六日電】泰國兩位公主，瑪哈巴那公主和瑪拉達公主，將於下月中旬訪問中國。這是泰國王室成員首次到中國訪問。

中國遊艇有出口 美商當場訂一批

【中國新報廣州二十六日電】本報記者日前在廣州採訪時，曾到廣州造船廠參觀。該廠負責人表示，該廠已生產出多艘遊艇，並已與美國商人訂下出口合約。

台灣賊新郎 結婚後坐牢

【本報訊】一名在台北結婚的新郎，因在婚禮當天竊取新娘的珠寶首飾，被警方當場逮捕。目前該名新郎已被控以竊盜罪，並被關入監獄。

廣東省籌集兒童福利基金 在羊城西門首次舉辦賣物會

【本報訊】廣東省籌集兒童福利基金委員會，於日前在羊城西門首次舉辦賣物會。該會表示，此次賣物會所得款項將全部用於改善兒童福利。

蔡振華發球搶攻制本格森 郭躍華長短棍棍破舒爾貝克

【本報訊】在日前舉行的世界乒乓球錦標賽中，中國隊表現出色。蔡振華在發球搶攻中制勝本格森，郭躍華則以長短棍棍破舒爾貝克。

廣州船廠建成「華埃爾夫號」 法青年在穗駕帆船 取道好望角赴巴黎

【本報訊】廣州造船廠日前建成了一艘名為「華埃爾夫號」的帆船。這艘帆船將由法國青年駕駛，取道好望角前往巴黎。

中國消息



【本報訊】中國新聞社北京二十六日電：隨著清華大學復校，近年來國際文化交流活動日益頻繁。清華大學與多所國際知名大學建立了友好關係。

【本報訊】廣東省籌集兒童福利基金委員會，日前在羊城西門首次舉辦賣物會。該會表示，此次賣物會所得款項將全部用於改善兒童福利。

【本報訊】在日前舉行的世界乒乓球錦標賽中，中國隊表現出色。蔡振華在發球搶攻中制勝本格森，郭躍華則以長短棍棍破舒爾貝克。

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各種櫥櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
簽保酒機
証險店票

移民顧問
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室, VAN.
(辦公電話) 684-6719

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
TEL: 388-4412

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.
加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527-2366
中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全 程
五月十八日	香港, 廣州, 北京, 天津, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林, 南寧, 廣州, 香港。	26天
六月廿二日	香港, 廣州, 南京, 北京, 成都, 重慶, 昆明, 桂林, 廣州, 香港。	24天

★辦理在上海, 北京, 廣州, 福州, 泉州, 廈門憑單領取★
中華人民共和國全波段 標準線路彩色電視機

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
團光觀行旅國中

第一團：四月廿七日出發，遊覽香港，廣州，西安，北京，南京，蘇州，上海，杭州，廣州。
第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州，遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第三團：六月廿九日出發，經香港入廣州，遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第四團：八月廿三日出發，經香港入廣州，遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第五團：八月廿一日出發，經香港入廣州，遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第六團：九月廿八日出發，經香港入廣州，遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第七團：十月廿六日出發，經香港入廣州，遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
梅林枇杷果
西安雲南普洱茶
南洋五磅罐頭雪耳
台灣五磅罐頭牛腩竹筍
台灣五磅罐頭頭蹄成個
台灣五磅罐頭頭蹄成個
台灣十二安罐頭頭蹄
自浸藥材洗淨淨
▲零沽批發，無任歡迎

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 689-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

中國旅遊團 \$2799 全團23日，包三餐，一流酒店，專人領隊。

特價機票 前往香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉各地。

各地旅遊團 歐洲、東南亞、墨西哥、澳洲等等。

李糯 三晚或四晚由\$166起。

拉斯維加 三晚或四晚由\$199起。

檀香山旅遊團 晚七晚或九晚\$499

狄斯尼樂園旅遊團 巴士\$399起(雙人房計) 飛機\$449起

代售國內外各廉價機票
香港單程\$353, 雙程\$778

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全 程
六月三日	廣州, 南寧, 桂林, 武漢, 西安, 北京, 天津, 青島, 濟南, 南京, 上海, 杭州, 廣州。	29天
九月十六日	廣州, 瀋陽, 大連, 鞍山, 哈爾濱, 長春, 吉林, 北京, 天津, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。	34天
十一月三日	廣州, 桂林, 北京, 太原, 西安, 洛陽, 南京, 上海, 杭州, 廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。
歡迎來電查詢

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美，澳洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華華打東街七十一號

韓國觀光
旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel

#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

Aadmi Andy
Back Hoe Services Ltd.
幫人承建屋宇
 幫人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請
 英語電話：872-3411
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
 1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
 VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

人人公司
People's Fashion Co. Ltd.
 CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
 12 EAST PENDER STREET.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
 TEL: 689-7277

SKILLED TUTORS
ANY SUBJECT
ANY GRADE

If you feel that the student in your family needs to improve his or her grades, study habits or in-school attitude, consider using a One to One tutor.

We will prepare an individual programme developed expressly for your child. Our qualified teachers and instructors will provide the necessary academic assistance in your home or at our centre.

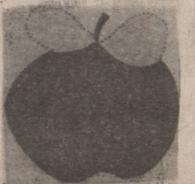
Thousands of our students have improved their marks in Mathematics and Science, English and the Humanities, Business Courses and Computer Science and in many other areas. Help your child get ahead.

ONE TO ONE EDUCATIONS

2110 West 12th Avenue
 Vancouver, B.C.
 (604) 734-5161

歡迎詢問。
 院完業得到上進，課程包括
 講課及電腦計算機科等，歡

Instruction is available for
 elementary, secondary, college
 and university levels.



專科教授英文及數學等，本
 院精練教師為你的兒童設計
 適合課程，按千數學生在本

壹至壹英文學院招生

本公司經已開張營業
 新張期內
 一律九折
 優待僑胞
 歡迎駕臨
 人人服裝公司謹啓

廿一世紀
Century 21
 PHILIP WOO
 胡志堅
 PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
 RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- 一、列治文二層屋，屋大地濶，地點一流，取價十六萬餘。另五年新二層屋，只收十二萬餘。
- 二、雲東區十七街，土庫齊全，明價十五萬餘。
- 三、SURREY大屋，十一萬餘。
- 四、商業樓宇，雲西區，加闊湖街，只收廿餘萬。另本立比旺區商業樓，也收廿餘萬。
- 五、八年新柏文，位於本立比柏文區，十四萬。
- 六、美輪美奐，取價六十餘萬。
- 六、果仔店生意出讓，日做約四百元，只售萬餘元。列治文商場內，雜貨店生意出讓，取價六萬餘。
- 七、WHITE ROCK商場內咖啡室生意出讓，器具齊全，朝價三萬餘元。



生抽調味
廚房必備

各大商号均有代售



NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
 INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
 PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司
 電話：六八八一七四式一

經銷處：溫哥華九龍市場
 電話：六六九一五八四〇

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
 Tel. No. (604) 253-3711

- 急凍鮫魚
- 急凍吊片蝦肉
- 罐頭龍眼粟米仔
- 珠江牌鹹三蒸酒
- 天府鹹脆花生
- 新到生晒龍眼肉

- 鮮靚枇杷菓
- 鮮靚紅葱仔
- 鮮靚大肉生薑
- 鮮靚紅芽芋仔
- 鮮靚檳榔芋

特價介紹新貨上市

華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
 683-6858 683-6859
 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

特平
 長身絲苗米，
 大批運到！
 新到
 越南罐頭食品，
 越南唱帶！

華埠 **興泰有限公司**
Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.
 250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
 CANADA V6A 1T7
 電話：(604) 685-4333

- 京菓海味
- 唐山雜貨
- 時鮮菜
- 罐頭食品
- 冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
 Telephone 688-6025

營經
 中國土產
 明爐燒烤
 冰霜海產
 涼味京菓
 名貴藥材
 馳名古玩
 齊名藥材
 新鮮水貨

購採電郵胞僑運歡
 品用種特訂代
 五二〇六-八八六：話電

雲高華市參事哈利藍堅透露 租金統制影響建屋

【溫哥華訊】雲高華市參事哈利藍堅，昨撰文批評租金統制，對房屋發展有不良影響，或使業界人士對實行租金統制，對房屋發展有不良影響，或使業界人士對實行租金統制，對房屋發展有不良影響...

基督教婦女訪問團 友好訪問加美各地

【溫哥華訊】中國福音聯誼會，主辦之基督教婦女友好訪問團，廿餘人將由該會總幹事，余炳南牧師陪同，領隊下月廿五日出發...

開平各中學校友會 設筵歡宴朱元慶君

【溫哥華訊】美國三藩市華埠出版社負責人，華僑商業電話編主編朱元慶君，以本市朱氏宗親會...

貨車司機失事斃命

【片的頓加新訊】年四十四歲貨車司機謝省必，昨因駕駛意外失事斃命，他所駕駛貨車，滿載蓋屋頂器材...

省府協助殘廢人士 購房屋居者有其屋

【城多利訊】據卑詩省土地公團房屋廳長查波報告，卑詩省政府同意撥出基金，以爲省內有殘廢人士協會，有權力購買房屋...

卡摩新學院增設校區

【城多利訊】卡摩新學院計劃於九月份在悉尼地增設校區，該校區將以爲社會教育及成人教育...

卑詩兩婦被控縱火

【下斯力加加訊】兩名婦女被控於星期日縱火焚燬位於卑詩省下斯力加加的一幢房屋...

市參哈利藍堅批評 雲高華托兒服務惡劣

【溫哥華訊】雲高華市參事哈利藍堅，昨撰文批評雲高華托兒服務惡劣，他指出雲高華托兒服務計劃...

北雲男子被控殺人

【北雲加新訊】北雲華埠年廿一歲男子查理尼加帝德曼德，昨被控於北雲華埠殺死一名華裔男子...

文勝賽馬佳選

祇供參考并
不鼓勵投注

1. Mr. Giff	6. Misinclined
Misterioso	Director's Command
Citizen's Award	Mademoiselle Beau
Second Command	Flashing Avir
2. Mystic Mike	7. Likeable Lady
Kaka De Heart	Bonnie Lois
Nirod	Splash To Win
Ayedee	Boss's Command
3. Blue Angel's Image	8. Clocker's Corner
Heidi Pass	Bold Deliverance
Mongo's Kin	Happy Akers
Commander May	Western Answer
4. One's My Papa	9. Red Pool
Khal Drake	Woodmont Clare
Windy Shawn	Deja Sail
Sir Jeem	Extra Dear
5. Dark Summer	10. Cool Class
Mick Itty Split	Derby Road
Lord Hubert	Medical Bender
	Pass The Gold
	April Prince
4. One's My Papa	

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
凡有撞車意外發生，緊記登下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲服務。
經理人：林德榮啓

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商業冷氣機，全機房，大小牛房，食店，家庭雪櫃，洗衣機，電器，電火，政府牌照。
馬君 (Alan Mai)
馬君 (Alan Mai)
電話：398-8224張

雅慈土油漆
ARCHIE AND MAK CO.
舖內外油漆，中小木工程，從業悠久，願者信用基礎。下午六時後電話：二五五-八七三三

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

上海蜂花
全加總代理：
牌檀香梘
歡迎選購！

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282

我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

關氏建築公司
電話：254-5022

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行

日昌豆醬廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七一二

D. KEMBLE
經驗豐富導師，個別教授程度學生，聯絡英文二五二-三三六六，中文二五二-二九九九

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

零沽批發 無任歡迎

江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 靚龍蝦尾
冰霜凍蠟 一應俱備
酒樓用具 無任歡迎
遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
1980年百科年鑑 \$20.00
辭海(全書三本) \$55.00
江山如此多嬌(畫冊中文) \$29.00
中國工藝美術畫冊(英文) \$25.00

新到
手工綉花絲女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工刺綉台布

歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄 歡迎函索

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍龍歸 女駝馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格、水喉潔具、露台車房、電器電爐、新換水閘、大小工程、無任歡迎。
平快、靚
電話：八七四八四六三

誠徵伴侶
香港商人男三十五歲有經濟基礎、體健無不良嗜好、相識誠實、伴侶失婚不婚、986-0574
SAM 444 ROBSON
ST. VAN. BOX 48
B.C. V6B 2B5

代友徵婚
女25歲專職、誠徵有正職或工作於洋行餐館的有青年及欲往洋行工作者亦可。地址：
MISS M. SU BOX
69022 STN. K.
VAN. B. C. V5K 4W5

生意出讓
離雲里二百呎，唐人餐館半讓，約六十座位，詳情請電：
112-457-9544 謝洽

唐人埠魚店急讓
設備齊全，生意蒸蒸日上，東主另有他業，平價急讓，請晚上七時後電：
525 4070

餐館出讓
木料好，埠情良好，中西餐廳出讓，全新生財器具，樣樣齊全，十一萬五千，自費電話，下午二時後604-547-9724
謝先生

餐館出讓
兩層七十座位連實業，近美地及渡假勝地，有意請自費電話：
308-453-2540

時裝店廉讓
梓舖(百老匯西)宜一人經營，取價二萬五，電話：
八七三二八五九一高華實業有限公司
公司架招租電話：四一四七五二一

賺錢酒家出讓
生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌、池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與謝先生聯絡。
上午十時至下午二時
604-372-3343
下午五時至晚上十一時
604-374-8188
KAMLOOPS B.C.

雜貨舖出讓
位於本埠比旺街角生意穩定有發展機會，大小箱櫃共八座，大部份七成新，有良批，只取價三萬餘，有意者請電謝先生接洽
CANADA PERMANENT
ENT公司三三一-111
住家二六六一六

唐快餐店廉讓
位於本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元，可分期付款，請於辦公時間洽謝先生。
MR. E. CHAN
683-3111

十一萬九
屋主過埠特平出賣，四睡房土庫裝修好，東區三十三單邊LOTT，近巴士站及商場，交通方便，爐頭電器傢俬全部包括，即期入住勿失良機。電話：
687-7711 1111110

餐館連實業廉售
離雲里六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，埠情良好，有意請電112-858-4933(三時後)

兩層房城市屋出售
2686 EATON約九百五十呎高土庫另有廚房週一至五開放438-3501
939-1311

居住兼投資
20呎非農地政府批准分租，現有五年新屋及標準泳池，MAPLE RIDGE區四十五分鐘到唐人街，回港急售，三十三萬，用英語電682-0511 2550 PAGER
留心的電話。

汽車急售
七一年富豪VOLVO只行六萬五千，急售二千一百元，電話：
263-5745
876-5232

六年新屋自賣
1075 E. 48街三睡房大廳，地下兩層房客廳，因備齊，可租出。電話：251-4244
327-6545

廿二年靚屋平賣
正兩三睡房，土庫完成可出租，廿街夾乃德，近巴士學校公園，十五萬餘，電話：三三三-0998

工廠招請熟手車衣
工友數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，薪金優厚，個人工作能自定，另有免費牙科，醫藥及人壽保險，每月勤工獎，並由公司供應午餐，保證長年可靠。工作詳情請電：三三三-0713
或由上午十時至五時(星期一至六)到本廠1916 PIRK
六街三街面洽。

緬街近白老滙街
單房柏文樓出售
樓高三層，上有居房兩間，地面有舖三間，交通便利，建築穩固，新裝防火噴水設備完全，符合消防規例，每層包括部份傢俬及地毯，新地毯，全樓入息每年約八萬四千元，實價連地稅約六萬七千元，全盤物業連地稅僅收六萬六千元，欲知詳細請電謝先生與謝先生接洽。
CHAK LUI
OR KIRK HENRY
MACAULAY NICO
LS & WAIFLAND
CO. LTD.
681-4111 OR
669-0611

新屋出售
462 E. 19 AVE.
一千三百四十呎地三層三乘一百一十呎，三睡房三浴室，大理石火爐，地點適中，可選擇你喜愛的地點，業主接受舊屋換新及可接受舊屋換新及可接受舊屋換新，週末十二時至四時開放。
2667 E. 23 AVE.
屋地，可代閣下建屋或只賣地，四十二乘一百一十呎，有景，業主可提供貸款。
4337 ST. CATH-
ERINE有屋出售。
請電謝先生：
RICH 327-8661

一睡房柏文自售
地方闊大，可欣賞市中心及山水景。WALL ST. 取價十二萬。請晚上十時後電：
251-4117

獨市唐西餐館自賣
沙省MORSE第一號公路，樓上住家四房一廳此處係打獵區，本埠有山景房，有中學校，有戲院，一年返本有餘，好機會。
306-629-3244

屋主平價急賣
東區靚屋近多利，好區域，樓上及土庫各兩睡房及兩廚房，有蓋車房，地庫平正，33X144 屋形美觀，內外如新，屋主急賣，售價十四萬七千元，平過全埠，比一般平一萬元，請來參觀，一看便知抵買之極，買屋良機錯過難逢，星期六日下午一至三時開放，星期四下午九時或早上電三三三-3879

餐館出賣
五十至七十座位之餐館出售，有全部酒牌，在市中心正在發展中之工業區，裝修美觀，設備佳，租期好，勿失良機，有意者請電：
電話：三三三-3547

新屋出賣
2485 BRICK ST.
地三三乘一百廿一，一千三百呎，三房兩廁，全土庫。

商業樓宇出賣
(一)興旺地商業樓宇，樓上三層寫字樓，樓下兩個舖位，另有完成土庫，全租滿，有卅萬元按揭可批。
(二)興旺地商業樓宇，樓上五和醫生診所，樓下三舖位，全部有批租。
(三)乃磨與旺商業樓宇，及生意出賣，生意中包括餐館外賣及菜店，另住宅有兩睡房，客廳，飯廳及廚房，開價廿萬餘以上。詳情請電謝先生：
八七九-九四一
加華實業，三三三-一三三四。

五月新屋急賣
離雲里廿餘呎(約半小時車程)新發展區高層林COQUIT-LAM EAGLERIDGE PLAGE全新三睡房靚屋，實得面積約二千平方呎，好車房，交通方便，步行距離至COO-DITILAM MALL，三區共廿四間新屋，僅餘兩，全區因貸款問題，平價急售，機會千載難逢，捷足先得，歡迎舊屋換新屋。
滿堂紅實業公司四三三一-1450
獨家代理何仲生二七三-1000

北溫靚景
十二年新 LOT 77X150
二百呎海景山景泳池，業主因港急售二十五萬餘星期六下午一至五時開放 3063 CON-
NAUGHT AV.
電話：986-0574

靚屋自賣
1227 E. 28 AVE.
兩年新屋，樓上三睡房兩浴室，一四四平方呎地大33X140，土庫有兩睡房，有意請電謝先生：
三三三-0766

實淨靚屋自售
廿年三睡房，硬木地板土庫全部完成，用料上乘，保養一流，每中帶旺，交通方便，往唐人街永無候車之苦，地大四十乘一百三十呎，取價在相宜，只售十六萬九千元，可隨時電約參觀，可立刻遷入 324-0243

亞省賺錢餐館
本人因年老退休，廉價出讓，一切生財用具齊備，請來函或致電商議，親身到來一看更宜，以便清楚得知此實乃賺錢最好機會者也。幸勿錯過。124 HU-
NTERFORD ROAD N.
E. CALGARY ALTA
T2K 3Y9
403-275-0646
403-948-4128

新屋建築家自賣
5432 RHODES，四睡房，西班牙式，大地地，設備齊，星期日午十二時至四時開放。歡迎參觀，請電謝先生：
874-7502

靚大屋自賣
離高層林購物中心只五分鐘車程，五睡房兩浴室大客廳後園露台合大家庭，第一銀四萬五，十屋實價十三萬三千請電謝先生：
九八一-四四八洽

有屋出賣
WESTRIDGE 7050
BELCARRA DR三睡房，山水風景多美，一個半浴室，兩火爐兩車位，實價十七萬七千，有意請電謝先生：
二九一-三三八一

雜貨店自賣
做生意可保值，有前途短讓數，人手不足，八九九讓讓。請電：
253-1812 或
254-0365

有屋出賣
▲美觀四睡房，實用面積超過二千三百平方呎，有六個月新位於設備齊全新區RICHMOND
街，舒適式屋一，近細街東二十七街，只售價十一萬五千，歡迎舊屋換新屋，詳情請電：
6075 STEPHEN
CHEN洽或UNITED
REALTY 437-9431

生意連實業出售
卡城附近，唐人餐館，座位好，唐西餐館，座位四十二，樓上住家土庫，取價六萬九千，有意請電謝先生：
四三三-1480

兩靚屋自賣
百老匯街二八〇四號，兩睡房無土庫已租每月五百七十五元，取價十二萬九千九百
3275 CLIVE AVE
VAN三睡房取價十八萬九千九百餘元，請電謝先生：
四三三-14596

有屋開放
星期一至五 8:13
MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。
CENTURY 21
請先生 872-0321 &
325-4153

建築商好消息
市區，SXS好屋地一幅，連批帶興建，可建每邊三千三百平方呎，僅取價十五萬，座落於交通便利百老匯街近多利街，捷足先得機會莫失。
滿堂紅公司：四三三一-1450
何仲生住家：二七三-1000

餐館連實業自賣
BC省OLIVER埠，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，頗有酒牌，完善酒吧，經營中西餐開價十二萬九千五百，有意者請電437-0050唐洽

有屋連地出賣
近三十五號乃磨街，地大33X188，可按照閣下所需建四睡房及土庫一間，地點環境好，實價二十一萬九千，有意請電謝先生：
872-3411

有屋出賣
3735 本那比，離拔街有餐館，地大五十乘一百一十，風景優美，實價十四萬五千。有意請電謝先生：
872-3411

雜貨果舖廉售
位於大馬路KINGSWAY，有發展前途，設備良好齊全，有冷房辦公室及廁所等，業主常出國，無人管理，廉價急售四萬九百元請電：
八七二-1144

仔獨市餐館出售
專請遊客仔獨市唐西餐館生意出讓，位於交通要道，百一座位，環境清潔，用具齊備，大停車庫，出入口日增，生意大有前途，請電或電(604)836-4646 BOX 534
SICAMOV B. C.
VOE 2V0周洽。

平靚屋自賣
位於仁街703號
(703 UNINO ST.)
連土庫三層，樓上三睡房，土庫一睡房，五年新，近唐人街，售價九萬九千元，近唐人街，交通方便，有意者請電：二五四-二九三五

中西餐館出賣
座位九十，有全部酒牌，市中心裝修新，生意好，連業或買生意，離雲里六十呎車房，有意請電謝先生：
112-792-73
44與林洽。

麥健時區靚屋自賣
十六年新，五房兩廚兩浴室，飯廳，洗衣房，車房及位，地三十三乘一百三十，兩火爐，七件電器用具，三四五六西廿九街，請電謝先生：
261-8661

有屋出賣
星期日開放，二時至四時半，
7215 INVERNESS
ST. VAN. 三美靚睡房，有蓋車房及土庫，地大 33X139.CENTURY 21
TRADEWIND RE-
ALTY LTD. MR.
ALVEN 872-0321
或 732-9185

新屋平賣
位於3329 PARKER
ST. 近學校巴士站，非常美觀屋地，有電器傢俬，有洗碗機及爐頭，有意請在星期六、日三時至四時，及星期日下午三時至五時，歡迎參觀，舊屋換新屋亦可，有價請，請電：
874-2728

海景屋自賣
陸地，五年新屋急賣五睡房二千三百呎近巴士站及沙灘，廉價十四萬九千九百四十六一六二八

靚新屋出賣
近乃磨及英皇道，硬木地板，前後好景，「雙格」街一易發又生
2483 GALT ST
33X122開價十九萬五，電
879-5866
828-1092

屋主自賣
九十六呎相連地六房及四房兩廁，每間地大48X155可容申請分為三幅地，近PNE每間開價十五萬五，投資收租或建屋均可，歡迎建築家用新屋相換，有意請電433-6145

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話:(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799
*暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
*全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699
*暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
*全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649
*暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及北京。
*全行程12天，專人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
*亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
*可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268
*華人領隊，全行程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。
*住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
*暢遊迪斯尼樂園、諾氏農莊樂園、環球片場、加州首府、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。
*上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
四人房\$305 三人房\$315 二人房\$345 (12歲以下小童減收\$20)
*出發日期：81年6月27日起至8月25日逢星期六，12月19日，12月26日。

美加西岸豪華巴士旅遊團
*休士頓三日遊華人領隊
*出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
*阿根拿根拿三日遊華人領隊
*出發日期：81年8月1日
*城多利兩日遊華人領隊
*出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
*加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
*出發日期：逢星期三(81年由5月30日起至9月13日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264
*全行程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*包迪斯尼樂園一天的人場券及十款遊玩券。
*上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房\$299 三人房\$309 二人房\$329 (十二歲以下小童減收\$50)
*出發日期：逢星期三出發(由五月七日起至十二月廿四日止)。

賭城旅遊團 李耀\$189 拉斯維加\$199
*全行程三四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*奉送各款贈券價值超過\$100。
*出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平
*宛尼辟\$154 多倫多\$246 渥太華\$254 滿地可\$270
*三藩市\$150 羅省\$186 賭城\$186 紐約\$317

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN ST. 緬街七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一
5月25日，6月29日，7月15日，8月24日，10月23日
*費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光、食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計。
*本公司服務：
每團均有本公司豐富管理經驗職員自加國溫哥華起飛機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。
Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.



銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包餃子、梅菜包等
梅菜罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地、點開、卡技利、各埠均有代售。
歡迎零沽批發

中國旅遊探親團 \$2,799

*暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
*全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣東旅遊探親團 \$1,699

*暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
*全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：5月29日，7月17日。
溫哥華~國華公司 (604) 681-2720
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341
亞畢打~善豪旅行社 (403) 426-2443
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355



梁 棋 KEE LEUNG

承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣通風沙頂天窗、一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一-二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號
由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特備課程，時間任擇。
時免費接送，時間任擇。
男女教師
轉波車或
自動波車
任君選擇

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

名園大酒家

黃珊珊小姐 解曉萍小姐 車軒承先生 杜鳳珊小姐
英俊歌王 小調歌后 青春歌后
即日登台，每晚演唱
歌星樂隊 每晚演唱
晚飯宵夜 每晚演唱
星期美點 七天營業
華筵三層 名廚主理
華筵三層 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 每晚演唱
即日登台，每晚演唱
青春歌后
黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐
英俊歌王
小調歌后
青春歌后
即日登台，每晚演唱
歌星樂隊 每晚演唱
晚飯宵夜 每晚演唱
星期美點 七天營業
華筵三層 名廚主理
華筵三層 大小宴會
星期美點 七天營業

陶陶酒家

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大鑊小酌 悉從尊便
地址：雲華街一〇二號
片打街街一〇二號

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝
專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金飾
賀壽金座
專行專業。名師設計。款式多。價錢平
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意
高價收買
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

元昌肉食品公司

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

永安燕梳公司

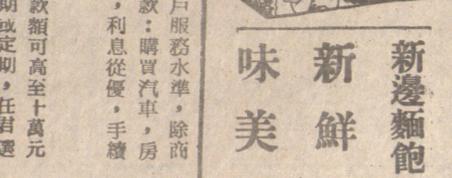
PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506
新穎彩色黑房
放大八折優待
結婚真照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相快印每張35仙
護照快相即影即有
平觀又快歡迎惠顧
一日起貨



興富	1.80	-0.01	20,000
遠東發展	4.85	+0.25	1,207,000
金山地產	2.825	+0.125	33,000
澳洲地產	1.18	+0.08	30,000
新昌地產	1.17	+0.06	1,035,000
亨隆地產	3.80	+0.05	56,000
利安地產	2.45	+0.06	72,000
利豐	3.00	-0.20	2,000
昌生興業	3.60	-0.10	8,000
世界發展	3.40	+0.15	1,296,000
恆生工業	2.125	+0.175	1,466,000
好世界	2.45	+0.15	144,000
新昌集團	4.725	+0.325	474,000
保華	3.70	+0.225	185,000
大新公和	5.30	---	15,000
海港工程	0.86	-0.04	6,000
安達臣大亞	5.35	+0.55	288,000

太古洋行A	14.90	+1.40	1,376,300
英之傑	6.00	---	87,000
周生生	3.60	+0.15	28,000
莊士集團	2.275	+0.075	261,464
聯合企業	8.10	+0.35	13,000
怡和證券	12.70	+0.80	310,000
新鴻基證券	3.90	+0.20	894,000
新鴻基財務	4.50	+0.05	110,276
美迪臣	1.36	-0.01	824,000
萬邦投資	12.40	+0.40	3,000
隆豐投資	3.70	+0.25	1,684,000
永安集團	6.95	+0.15	72,250
地產債券	85%	---	270,000
港燈認股權證	7.20	+0.90	1,378,563
置地認股權證	23.00	+2.30	405,549
和黃認股權證	9.45	+0.85	1,907,857
怡和認股權證	3.825	+0.25	5,416,705
怡和認股權證	4.50	+0.40	760,602
富豪認股權證	0.70	+0.01	1,614,000
隆豐認股權證	3.425	+0.225	440,400
新城市認股權證	0.91	+0.07	5,963,500
僑聯認股權證	0.57	+0.04	6,381,000
匯豐認股權證	3.15	---	3,989,896
新鴻基認股權證	0.25	---	116,800
百利保認股權證	0.44	+0.025	2,401,000
大生認股權證	2.50	---	44,200
油麻地股份	2.55	-0.15	5,000
置地	12.50	+1.00	4,516,430
聯邦A	5.75	+0.25	620,000
信託A	8.60	+0.30	163,050
嘉年	8.30	+0.25	2,566,730
青泥	56.50	+2.00	1,964
合和	16.10	+1.20	240,200
新世界發展	5.70	+0.35	2,111,600
新城市	2.20	+0.05	4,171,500
新鴻基地產	14.80	+0.70	1,543,900
長江實業	34.00	+3.50	2,106,000
華光地產	3.175	+0.25	840,000
廖創興	5.15	+0.10	96,000
太古地產	16.00	+1.10	1,397,400
昌生	5.25	+0.40	1,430,000
大生	5.85	+0.05	408,400
生盛	4.125	+0.425	232,000
大建	6.15	+0.25	5,980,829
建隆	1.45	+0.06	806,000
恒利	5.85	+0.925	1,528,000
隆興	26.00	+1.20	98,500
利佳	7.30	+0.10	78,000
廣聯	8.50	+0.50	7,114,848
聯地產	3.275	+0.125	598,000
永泰	2.90	+0.10	2,370,000
永利	11.50	+1.30	366,000
和記	0.96	+0.01	112,000
和記	0.445	+0.01	16,920,000
和記	4.525	+0.125	46,400
和記	6.10	---	770,000
和記	2.20	---	2,000
和記	2.65	-0.35	25,060

最高	收市	買入	賣出	飾金
五三三	五三三	二七二	二七二	飾金
三四三	三四三	二九五	二九五	飾金
三五三	三五三	二九〇	二九〇	飾金
三六三	三六三	三〇〇	三〇〇	飾金
三七三	三七三	三一〇	三一〇	飾金
三八三	三八三	三二〇	三二〇	飾金
三九三	三九三	三三〇	三三〇	飾金
四〇三	四〇三	三四〇	三四〇	飾金
四一三	四一三	三五〇	三五〇	飾金

四月卅日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME	CLOSE	CHANGE
574 500	MCKENZIE ENERGY	2.85 +1.10
353 050	TUMSTAR OIL CORP	6.60 +1.40
272 700	LOREDI RESOURCES	1.69 +.51
184 800	PEZ RESOURCES LTD	8.35 +.35
179 156	DOMASCUS RESOURCES	6.45 +.325
113 590	CORONA RESOURCES	1.90 -.20
107 400	GOLDWINN RESOURCES	3.80 +.30
98 700	NORTH AMERICAN POWER	5.25+.25
95 900	HALE RESOURCES WTS.	.01
89 900	VASABI RESOURCES	3.85 -.05
59 407	B.C. RESOURCES	5.25 +.20

四月卅日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
765 100	TEXACO	37 1-4 UP 1-4
658 900	ST OIL IND	57 1-8 UP 3-8
617 300	STD OIL CL	41 3-8 UP 1 7-8
612 500	ROWAN	16 1-2 UP 1
593 200	SONY CORP	20 1-4 UP 1-8
562 400	EAST KODAK	76 3-4 DN 1 1-4
561 100	MOBIL CORP	62 3-4 UNCH
553 000	IBM	58 5-8 DN 1
501 900	EXXON	68 1-2 UP 1-8
481 600	LTV CORP	24 1-8 UP 1 1-2
471 500	FED NAT MTG	10 1-8 DN 1-8
459 500	ABC	31 5-8 DN 1-2
395 400	WARN LAMB	24 UP 1-4
379 100	NORTON SIM	17 UNCH
375 000	ATL RICHFD	49 3-8 UP 1 5-8

港一周股市行情表

股票	收市價	起/跌	成交量
匯豐銀行	15.00	+0.10	3,015,912
渣打銀行	116.00	+1.00	115,406
海外信託	5.99	+0.15	622,600
友聯銀行	7.70	+0.35	73,000
東亞銀行	41.50	---	54,200
永隆銀行	82.00	+2.50	6,900
嘉華銀行	3.15	-0.15	572,000
工商銀行	4.20	+0.05	551,000
怡和(除淨)	20.00	+1.31	1,395,623
和記黃埔	16.60	+1.10	1,678,306
和記黃埔(優)	0.83	+0.03	8,343
和記	1.30	---	16,000
會德豐A	7.10	+0.60	2,167,430
仁孚	2.05	+0.11	352,000
廣聯	2.00	---	4,000

多倫多雲高華紐約金融行情簡報

雲高華紐約股市交投活躍，做價不一。跌價股二四四隻，漲價股二四六隻，不變者二九九隻，成交量八百卅九萬股，總值二千六百〇六萬元。

多倫多股市交投平穩，做價趨低。多倫多綜合指數下跌五。三六，收市二四〇六。四三。跌價股二〇二隻，漲價股二二二隻。成交量五百廿二萬一千股，廿九日成交量五百五十八萬八千股。紐約道瓊斯工業平均指數下跌六。五七，收市九九七。七五。跌價股八八隻，漲價股六九〇隻，不變者三九七隻。成交量四千八百卅三萬股，廿九日成交量五千三百卅四萬股。

倫敦金價，紐約加幣行情續未動，暫停一天，敬祈見諒。

本報經濟及股市行情由 C.M. OLIVER 公司 唐文活先生所提供
David M. W. Tong Jeanne Wong

TORONTO MOST ACTIVE

VOLUME	CLOSE	CHANGE
210 708	NORANDA	33 UP 3-4
183 429	GULF CDA	24 3-4 OFF 1-8
166 718	HIRAM WALKER	26 1-4 OFF 1-4
165 641	NORA A	11 1-2
83 131	MITEL	32 1-4 UP 1 3-4
80 872	NU-WEST GRP A	16 1-4 OFF 1-2
80 637	IRWIN TOY	10 5-8 UP 7-8
76 377	HARLEQUIN A	28 3-8 UP 1-8
70 365	BELL CDA	18 3-4 OFF 1-8
68 100	WARRINGTON	1.48 UP .03
MINES & OILS		
131 270	RANGER	15 7-8 UP 1 1-8
73 415	DOME CDA	10 3-8
65 100	J Q RES	2.25 UP .35
32 500	CHIB-KAYRAND	.44 UP .02
31 380	MERLAND	8 1-2 OFF 1-8

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大一溫哥華 美國一檀香山

漢宮大酒樓 **金漢大酒樓**

The Heart of Waikiki

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

本酒樓員工年假將於三月十日至三月二十四日止。

三月二十五日開始繼續忠誠服務。

一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人士 光臨指導

(七日營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪
正宗粵菜 用料最靚
小宴晚飯 豐儉隨意
馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精製名菜
選料上乘 品質超著
情調高雅 服務週到
各式宴會 豐儉隨意
地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲 秘書賈路蔡根璇立正

食在 住在大溫哥華
五節有長春之草
四時有不謝之花
天 上 人 間

榮利海鮮公司

Ocean Central Seafoods

5889 Victoria Dr. 夾 4 3 街 Off: 327-1814
Vancouver, B.C. V5P 3W5 Res: 434-5394

歡 迎 訂 購
價 錢 相 宜
新 鮮 海 鮮
生 猛 大 蟹
新 設 水 族 箱

聯邦就業及移民部長艾斯華迪宣佈 修訂僱工就業條例

(渥太華訊)聯邦就業及移民部長艾斯華迪宣佈，聯邦政府將修訂在加拿大工作之外國僱工情況，僱工就業條例，不再延遲。部長宣佈，這項修訂將使僱工就業條例，不再延遲。部長宣佈，這項修訂將使僱工就業條例，不再延遲。部長宣佈，這項修訂將使僱工就業條例，不再延遲。

中僑互助會 慶祝義工週

(雲訊)中僑互助會成立於一九七三年，以不遺餘力之協助僑胞，及加強與政府與社會機構之聯繫。中僑互助會，慶祝義工週，並舉行各項活動。

省環境廳發表報告 處理傾倒危險廢料

(域多利訊)據卑詩省政府環境廳長史帝芬斯報告，卑詩省目前正傾倒危險廢料。省環境廳長史帝芬斯報告，卑詩省目前正傾倒危險廢料。省環境廳長史帝芬斯報告，卑詩省目前正傾倒危險廢料。

加新聞紙產量減少 較一九八零年三月時減少百分之二

(滿地可訊)加拿大紙業協會報告，一九八一年三月，加拿大新聞紙產量減少。加拿大紙業協會報告，一九八一年三月，加拿大新聞紙產量減少。加拿大紙業協會報告，一九八一年三月，加拿大新聞紙產量減少。

廣東中旅代表團 開平總會館歡迎

(雲訊)廣東省中國旅行社訪問團代表團，於廿三日下午二時到開平總會館訪問。廣東省中國旅行社訪問團代表團，於廿三日下午二時到開平總會館訪問。廣東省中國旅行社訪問團代表團，於廿三日下午二時到開平總會館訪問。

論社 五一紀念與勞資協調

自歐洲工業革命後，利用蒸汽動力從事機械生產，物資大量供應，經濟發展神速，工廠制度興起，工人增加，勞資雙方利益對立，一八八六年美國芝加哥城工人憤慨工界狀況之痛苦，於五月一日舉行罷工，實行改良勞工生活之群眾運動，要求每日工作八小時。連被當局肆加壓制，造成流血事件慘劇。至一八九九年，國際社會黨以該等工人要求合理，而遭此無理之壓迫，乃於巴黎大會中，申明正義，一致決議定五月一日為勞動節。爭取工人平等的待遇。

為了使僱工們在加拿大能找一份較好的工作，我們需要更多僱工。僱工們平均每人每週工作三十二小時，工作範圍包括教授英文，統籌活動，傳譯英語等。僱工的年齡及資格均沒有限制，本會一助人為樂，待人以誠的精神，我們歡迎各界人士參加僱工的工作。

我們曾舉辦一些研討會及講座，如新移民在加所遇之問題，三K黨對加拿大種族歧視之影響等等。另外本會亦為僱工舉辦一些正當的康樂活動，如露營，茶聚等，使僱工的生活更趨燦爛，更有意義。

勞資糾紛欲求徹底解決，必須以平等為基礎，作建設性的探討，以謀勞資協調的推進。合作的發展。資本家和勞動者不是對立的，而是互利的。對工人權益和福利，作公平合理的訂定，且有獎勵，分紅等優厚的待遇。至工人方面，亦應顧及資方的生產，大眾的經濟。古語云：「精誠所至，金石為開」，又云：「一重賞之下，必有勇夫」。那麼勞資雙方同心協力，共謀經濟的發展，家國富強康樂，可計日而達。

得其順銀行

電子音樂手錶上市
Dickson Time House
102-475 MAIN ST.
VANCOUVER B.C. V6A 2T7
TEL: 684-2078

精工製金請帖

歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理
本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.
PHONE: 681-9917

攝影進修班

兩個月課程，彩色沖晒放大。
謝永源教授
電話：三二五〇一七

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣
地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
經已開張營業

加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三
中醫陳曉贊代客配藥膏丹丸散
總代理高麗參丸
歡迎批發郵購

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111
新時代，新潮流，新創作，新貢獻，最新由港運到之新片集
香港電視片集
看過網中人，必定喜歡四季情，衝擊，看過上海灘，萬勿錯過過客。
功夫，卡通，現實社會片集
由四月廿五日至五月廿四日，買錄影機另送影帶一盒，租看電視片集，八折優待。

何德記麵家

HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.
236 E. BROADWAY, TEL. 876-7755
香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務
何德親自主理
自製全蛋麵食
正宗家鄉粥品
各式燒烤飯類
各款粉麵炒賣
精美名廚小菜
六天營業逢星期二休息
上午十一時至凌晨一時
週五、六至凌晨二時

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨
雲埠大學區西第十街
四五四號
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

